

No ka hikina mai 'o Maliana aloha
Pane 'ia ka ualo o ka lāhui
He hu'i mā'e'ele i ka iwi hilo
Hilia i ka ma'i ho'oka'awale

Kū a'e Maliana ka'alokuloku
I pouhana pa'a, ho'omalumalu
Maluhia 'o luna 'o lalo ala
Apo 'ia maila i ke 'āpona aloha

Pāhola ke aloha i kai o Kaiwi
Wilia maila ka lei ho'oheno
Nohea nā pua o Kalaupapa
Pāpahi i ka makuahine pōmaika'i

Kanāho Hawai'i kau i ka hana
I ka hana aloha a Maliana Maika'i
He la'ana kūmau no ke ao ākea
Ka luhina aloha i ka lāhui kanaka

He inoa no hemolele Maliana

(underlined syllables are downbeats when singing as traditional mele oli, provided by Puakea Nogelmeier)

Saint Marianne of Moloka'i, (1838-1918) was a German-born American religious sister who was a member of the Sisters of St Francis of Syracuse, New York. In 1883, at the request of King Kalākaua, she and six other sisters enthusiastically moved to Hawai'i to care for the patients of Hansen's Disease and other hospital establishments. Moving to Kalaupapa in 1885 shortly before Fr. Damien died, she continued her ministry to the patients, especially at the Baldwin Girls' Home. She remained in Kalaupapa until her death in 1918. (Right: Mother Marianne with fellow sisters and some of the girls of Baldwin Home, shortly before she died.)

Na Puakea Nogelmeier and Robert M. Mondoy ©2012ondoy Music 1555 Pōhaku St. Apt. B-104 Honolulu HI 96817 (808) 845-8405. All rights reserved. Please contact before photocopying. *Mahalo!*

Excellent Marianne

From the East came beloved Marianne
Answering the plea of the people
Painfully chilled to the very core
Smitten by the separating sickness

Mother Marianne took her place, intrepid
A steadfast pillar granting shelter to all
Protection and respite for high-born and low
All were brought into her loving embrace

Compassion crossed the Kaiwi Channel
Assembling all into a cherished lei
Beautiful were Kalaupapa's many blossoms
A garland of glory for a blessed mother

Hawai'i celebrates the renewal and healing
From the loving labors of Saintly Marianne
An everlasting example for all the world
Loving dedication to the human race

A name chant for Saint Marianne



(Right: Mother Marianne with fellow sisters and some of the girls of Baldwin Home, shortly before she died.)

Maliana Maika'i

107

Mele Aloha
O Moloka'i

"Excellent Marianne"; Version 1 (mele hula)

Lira 298a

Ōlelo: Puakea Nogelmeier & R. Mondoy, 2012

Leo: Robert M. Mondoy, 2012

(Chords are for practice only)

Haw'n Perc.

1. No ka hi-ki-na mai 'o Ma-li - a - na a - lo - ha
2. Kū a - 'e Ma-li - a - na ka - 'a lo - ku - lo - ku
3. Pā - ho-la ke a - lo-ha i kai o Ka-i - wi
4. Ka - nā - ho Ha - wai-'i kau i ka ha - no

Pa-ne 'i - a ka u - a - lo o ka lā - hu - i
I po - u - ha - na pa - 'a, ho - 'o - ma - lu - ma - lu
Wi - li - a mai - la ka lei ho - 'o - he - no
I ka ha - na a - lo - ha a Ma - li - a - na Ma - i - ka - 'i

(deletable measure)

He hu - 'i mā - 'e - 'e - le i ka i - wi hi - lo
Ma - lu - hi - a 'o lu - na 'o la - lo a - la
No - he - a nā pu - a o Ka - la - u - pa - pa
He la - 'a - na kū - mau no ke ao ā - ke - a

Hi - li - a i ka ma-'i ho-'o-ka - 'a - wa - le
A-po 'i - a mai-la i ke 'ā - po-na a - lo - ha
Pā - pa-hi i ka ma-ku-a - hi-ne pō-mai - ka - 'i
Ka lu-hi-na a-lo-ha i ka lā - hui ka - na - ka

He inoa no Hemolele Maliana

Ōlelo: Puakea Nogelmeier (b. 1954) & Robert M. Mondoy (b. 1952), 2012. Leo: Robert M. Mondoy, 2012

©2012 Mondoy Music & Puakea Nogelmeier. 1555 Pōhaku St B-104 Honolulu HI 96817 (808) 845-8405 www.mondoymusic.com

Please contact before photocopying. *Mahalo!*

Maliana Maika'i

108

Mele Aloha
O Moloka'i

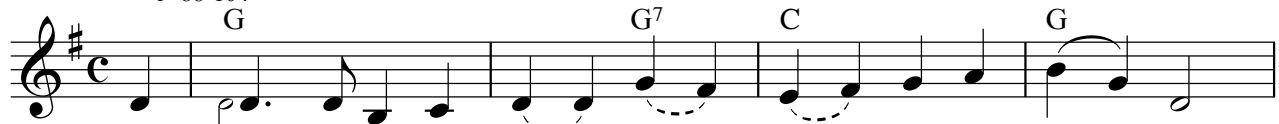
"Excellent Marianne", Version 2: 'Auana version [Hawaiian text]

Lira 298b

Ōlelo: Puakea Nogelmeier & R. Mondoy, 2012

Slack key style ♩=88-104

Leo: Robert M. Mondoy, 2012



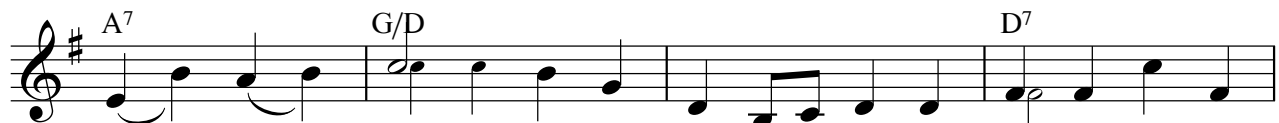
1. No ka hi-ki - na mai 'o Ma - li - a - na a - lo - ha
2. Kū a - 'e Ma - li - a - na ka - 'a - lo - ku - lo - ku
3. Pā - ho - la ke a - lo - ha i ka - i o Ka - i - wi
4. Ka - nā - ho Hā - wai - 'i ka - u i ka ha - no



Pa - ne 'i - a ka u - a - lo o ka lā - hu - i
I pou ha - na pa - 'a, ho - 'o - ma - lu - ma - lu
Wi - li - a mai - la ka le - i ho - 'o - he - no
I ka ha - na a - lo - ha a Ma - li - a - na Mai - ka - 'i



He hu - 'i mā - 'e - 'e - le i ka i - wi
Ma - lu - hi - a 'o lu - na 'o la - lo
No - he - a nā pu - a o Ka - la - u -
He la - 'a - na kū - mau no ke ao ā -



hi - lo Hi - li - a i ka ma - 'i hō - o - ka - 'a -
a - la A - po 'i - a mai - la i ke 'ā - po - na a -
pa - pa Pā - pa - hi i ka ma - ku - a - hi - ne pō - mai -
ke - a Ka lu - hi - na a - lo - ha i ka lā - hui ka -



wa - le
lo - ha
ka - 'i
na - ka

Ōlelo: Puakea Nogelmeier (b. 1954) & Robert M. Mondoy (b. 1952), 2012. Leo: Robert M. Mondoy, 2012

@2012 Mondoy Music & Puakea Nogelmeier. 1555 Pōhaku St B-104 Honolulu HI 96817 (808) 845-8405 www.mondoymusic.com

Please contact before photocopying. *Mahalo!*